



Ambasciata del Vietnam in Italia
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2021

Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2021



HAPPY VIETNAMESE NATIONAL DAY
2nd September 1945 - 2nd September 2021

NEWSLETTER PERIODICA

Published by the Commercial Office of the Embassy of S.R. Vietnam in Rome and the Consulate in Turin, in collaboration with the Italy Vietnam Chamber of Commerce
Edita dall'ufficio commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Roma e dal Consolato in Torino, in collaborazione con la Camera di Commercio Italia Vietnam

Issue 13 (August 2021)

English version

Italian version

Focus

Punto

Vietnam established a Domestic Advisory Group on sustainable development under the Free Trade Agreement between Vietnam and EU (EVFTA)

The Minister of Industry and Trade - Nguyen Hong Dien has just signed and promulgated the Decision No. 1972/QĐ-BCT establishing the Vietnam Domestic Advisory Group (DAG) in accordance with the Article 13.15 of the Trade and Sustainable Development Chapter of the EVFTA. The Vietnam DAG operates as a forum, without legal status, without its own seal and account, and is solely responsible for its own operating expenses. The function of the Vietnam DAG is to gather, present views and make recommendations and suggestions on the implementation of the Trade and Sustainable Development Chapter of the EVFTA, in accordance with the commitments in the Agreement.

Source: moit.gov.vn

Il Vietnam ha istituito un gruppo di consulenza nazionale per lo sviluppo sostenibile come stabilito dall'accordo EVFTA

Il ministro dell'Industria e del Commercio Nguyen Hong Dien ha appena firmato e promulgato la Circolare n. 1972/QĐ-BCT per la fondazione del gruppo di consulenza nazionale del Vietnam (DAG) in conformità con punto 13.15 del capitolo del commercio e lo sviluppo sostenibile nell'Accordo tra l'EU e il Vietnam (EVFTA). Il DAG Vietnam svolgerà le attività sotto la forma di un forum, senza nessuna personalità giuridica, né proprio sigillo né conto corrente ed avrà responsabilità sulle proprie spese operative. Le funzioni e i compiti del DAG Vietnam sono quelli di raccogliere, e dare opinioni, raccomandazioni, consigli e suggerimenti sull'attuazione del capitolo del commercio e sviluppo sostenibile dell'Accordo, in conformità con gli impegni dello stesso.

Fonte: moit.gov.vn



Italy gives 801,600 doses of COVID-19 vaccine to Việt Nam

The Italian Government on Wednesday (25/8) announced it would give Việt Nam 801,600 doses of AstraZeneca COVID-19 vaccine via the COVAX Facility to aid the nation's fight against the pandemic.

The batch of vaccines, expected to be delivered to Việt Nam in early September, is the result of the efforts of senior leaders, including Prime Minister Phạm Minh Chính who sent a letter to his Italian counterpart Mario Draghi, asking for vaccine support, as well as the endeavours of the Government's working group on vaccine diplomacy.

The donation is evidence of the Việt Nam - Italy strategic partnership and shows the solidarity the Italian Government and people have reserved for Việt Nam.

Amid complicated developments of COVID-19 with the appearance of new variants, the Vietnamese Government has identified accessing many vaccine supplies for the quickest implementation of the large-scale vaccination rollout is the solution and top priority to push back the pandemic.

Currently, Italy is the European Union's second-biggest donor to the COVAX Facility with a commitment to provide 15 million doses of vaccine and US\$359 million.

As a development partner of ASEAN, Italy recently pledged to donate an additional \$2 million to the bloc's special fund to cope with COVID-19.

Source: vietnamnews.vn

L'Italia dona al Việt Nam 801.600 dosi di vaccino contro il COVID-19

Mercoledì (25/8) il governo italiano ha annunciato che avrebbe donato al Việt Nam 801.600 dosi di vaccino AstraZeneca contro il COVID-19 tramite il COVAX per sostenere il Vietnam nella lotta contro la pandemia.

La consegna del lotto di vaccini, prevista per l'inizio di settembre, è il risultato dell'impegno dei funzionari di alto rango, tra cui il primo ministro Phạm Minh Chính che, tramite una lettera indirizzata al suo omologo italiano Mario Draghi, ha chiesto sia supporto per il vaccino sia sostegno agli sforzi del gruppo di lavoro governativo sulla diplomazia dei vaccini.

La donazione testimonia il partenariato strategico tra Viet Nam e Italia e dimostra la solidarietà del governo e del popolo italiano nei confronti del Viet Nam.

A causa dei complicati sviluppi del COVID-19 con l'arrivo di nuove varianti, il governo vietnamita ha indicato come soluzione e priorità assoluta per debellare la pandemia l'accesso a numerose forniture di vaccino per implementare rapidamente la vaccinazione su larga scala.

Attualmente, l'Italia è il secondo più grande donatore dell'Unione Europea al COVAX Facility essendosi impegnata a fornire 15 milioni di dosi di vaccino e 359 milioni di dollari.

In qualità di partner per lo sviluppo dell'ASEAN, l'Italia si è recentemente impegnata a donare altri 2 milioni di dollari al fondo speciale del blocco ASEAN per combattere il COVID-19.

Fonte: vietnamnews.vn



The trade deficit continued to increase sharply, reaching 3.88 billion USD

According to statistics of the General Statistic Office, the total import-export turnover from the beginning of the year to the end of August 15th reached 399.27 billion USD, up 28.6% over the same period in 2020. In which, enterprises with foreign direct investment (FDI) reached 275.82 billion USD, up 32.3% (equivalent to 67.31 billion USD); 123.45 billion USD with domestic enterprises, up 21.1% (equivalent to 21.52 billion USD).

From the beginning of the year to the end of August 15th 2021, Vietnam had a trade deficit of 3.88 billion USD; the exports reached nearly 197.7 billion USD, up 23.3%, equivalent to 37.3 billion USD over the same period in 2020. And the imports reached 201.58 billion USD, up 34.3% (equivalent to an increase of 51.53 billion USD) over the same period in 2020.

Source: VOV

Il deficit commerciale continua a crescere notevolmente, raggiunto i 3,88 miliardi di dollari

Secondo le statistiche del Dipartimento generale delle dogane vietnamite, il valore del fatturato dell'import-export dall'inizio dell'anno al 15 agosto ha raggiunto i 399,27 miliardi di dollari, in aumento del 28,6% rispetto allo stesso periodo del 2020. Nello specifico, il valore del fatturato delle imprese con investimenti esteri diretti (IDE) ha raggiunto i 275,82 miliardi di dollari, in crescita del 32,3% (pari ai 67,31 miliardi di dollari). Allo stesso tempo, le imprese nazionali ha raggiunto i 123,45 miliardi di dollari, in crescita del 21,1% (pari ai 21,52 miliardi di dollari).

Dall'inizio dell'anno al 15 agosto, il Vietnam ha avuto un deficit commerciale di 3,88 miliardi di dollari.

Fino al 15 agosto, le esportazioni del Vietnam hanno raggiunto quasi i 197,7 miliardi di dollari, in crescita del 23,3% rispetto allo stesso periodo del 2020; le importazioni hanno raggiunto i 201,58 miliardi di dollari, in aumento 34,3% rispetto allo stesso periodo del 2020.

Fonte: VOV





FDI

HCMC FDI could suffer from prolonged social distancing

Foreign direct investment (FDI) in Ho Chi Minh City might dwindle after September 15th if the city continues to prolong its social distancing period, multinationals say.

Ho Thi Thu Uyen, public affairs director for Intel Vietnam, told a meeting Friday prolonging social distancing could increase the burden on companies and could channel FDI to other countries.

Intel Vietnam has seen its Covid-19 costs totaling VND140 billion (\$6.13 million) between July 15 and Aug. 15, and another month of social distancing could double the figure, she said.

The company has had 86 percent of its staff vaccinated with the first vaccine dose. A total 1,870 employees are working with strict travel restrictions between its factory and their accommodation.

A spokesperson for electronics manufacturer Jabil Vietnam said many of its partners have started ordering from China and Singapore since the company is unable to fulfill its orders on time due to social distancing.

If mobility restrictions continue it would have to scale down its operations in Vietnam.

The company has to spend around VND120 billion monthly to keep its 2,500 employees safe.

Source: vnexpress.net

Investimento estero diretto

Gli IDE di HCMC potrebbero aver sofferto a causa del prolungamento del distanziamento sociale.

Le multinazionali affermano che gli investimenti diretti esteri (IDE) ad Ho Chi Minh City potrebbero ridursi dopo il 15 settembre se la città continuerà a prolungare il distanziamento sociale.

La direttrice delle relazioni pubbliche di Intel Vietnam Ho Thi Thu Uyen ha detto che il prolungamento del distanziamento sociale potrebbe aumentare il peso per le aziende straniere e potrebbero spostare gli IDE in altri paesi.

Ad Intel Vietnam il Covid 19 è già costato 140 miliardi di VND (pari ai 6,13 milioni di dollari) tra il 15 luglio e il 15 agosto e un altro mese di distanziamento sociale potrebbe raddoppiare la cifra, ha affermato Sig. Uyen.

L'86 per cento dei lavoratori dell'azienda ha ricevuto la prima dose di vaccino. 1.870 dipendenti totali stanno lavorando con rigide restrizioni di spostamento tra la fabbrica e il loro alloggio.

Il portavoce dell'azienda produttrice di elettronica Jabil Vietnam ha affermato che molti dei suoi partner hanno iniziato a fare ordini dalla Cina e da Singapore in quanto la sua società non è in grado di evadere gli ordini in tempo a causa del distanziamento sociale. Se le restrizioni alla mobilità dovessero continuare, dovrebbe ridimensionare le sue operazioni in Vietnam.

L'azienda è costretta di spendere circa 120 miliardi di VND al mese per tutelare i suoi 2.500 dipendenti.

Fonte: vnexpress.net



E-commerce

Publisher offers food for thought during pandemic

As book sales plummet during the COVID-19 lockdown, one of the leading publishers in Việt Nam has made the unorthodox decision to sell food via its website.

During the pandemic, Hồ Chí Minh City Book Distribution Joint Stock Company (Fahasa) has had to close most of its 120 bookstores across the country except some in the northern parts while revenue in July 2021 was only 30 per cent of the same period last year.

Though books are considered essential food for the soul, they are not considered essential during the pandemic, especially when people need food delivered to their homes, so the publisher is now offering food on its website, which normally sells books and stationery.

Though it is one of the most well-known publishers in the country, hot items on Fahasa are no longer copies of War and Peace, but vegetables, fruit, eggs and others foods.

According to incomplete statistics from the first half of the year, buying and selling books on e-commerce platforms such as Tiki, Lazada, Shopee has become main channel, accounting for over 65 per cent of the market.

As well as selling food, Fahasa also works with schools across the country to deliver textbooks to student homes in the pandemic in case they

E-commerce

La casa editrice vende generi alimentari durante la pandemia

Mentre la vendita di libri precipita durante il lockdown del COVID-19, uno dei principali editori del Vietnam ha preso la decisione non ortodossa di vendere cibo tramite il suo sito web.

Durante la pandemia, la Hồ Chí Minh City Book Distribution Joint Stock Company (Fahasa) ha dovuto chiudere le sue 120 librerie in tutto il paese, tranne in alcune città settentrionali. Le entrate registrate nel luglio 2021 sono solo del 30% rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso.

Sebbene i libri siano considerati cibo essenziale per l'anima, non sono considerati essenziali durante la pandemia, specialmente quando le persone hanno bisogno di cibo consegnato a casa, quindi l'editore ora offre cibo sul suo sito web, che normalmente vende libri e articoli di cancelleria.

Sebbene sia uno degli editori più noti del paese, gli articoli più desiderati di Fahasa non sono più le copie di Guerra e Pace, ma verdure, frutta, uova e altri alimenti.

Secondo le statistiche incomplete della prima metà dell'anno, l'acquisto e la vendita di libri su piattaforme di e-commerce come Tiki, Lazada, Shopee sono diventati il canale principale, rappresentando oltre il 65 per cento del mercato.

Inoltre, Fahasa sta anche collaborando con le scuole nel paese per consegnare libri nelle case

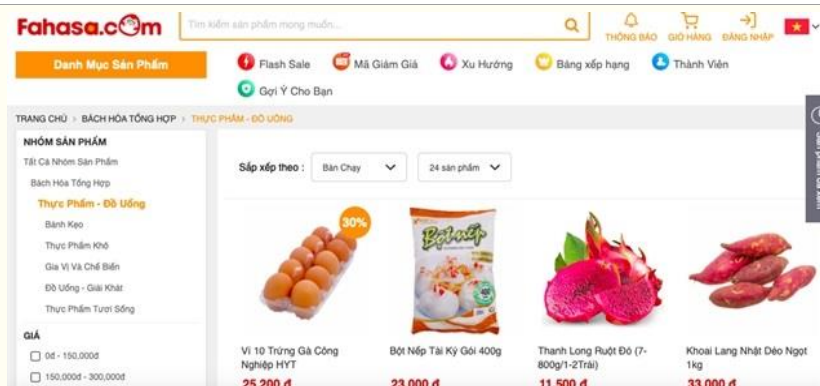


have to study from home in the coming school year.

Source: VNA

degli studenti nel caso in cui debbano studiare da casa nel prossimo anno scolastico.

Fonte: VNA



Seafood

Vietnam poised to become world's leading seafood processing centre

The growth of processed seafood output in Vietnam will reach over 6 percent a year by 2030 under a national seafood processing development strategy for 2021-2030 which has been approved by the Prime Minister.

The strategy aims at turning Vietnam into a seafood processing centre and join the top five seafood processing countries in the world by 2030. It also strives to develop a modern, efficient and sustainable seafood processing industry, meeting the demands of consumption markets, improving its competitiveness and integrating deeply into the global value chain.

Under the strategy, value-added processed products will account for over 40 percent of total export value of seafood.

At least 70 percent of seafood processing establishments will have production technology from medium to advanced levels.

The strategy also sets a goal that by 2030, the value of seafood processing for domestic consumption reach 40 - 45 trillion VND (1.7-

Prodotti ittici

Il Vietnam punta a diventare uno dei principali centri di lavorazione del pesce al mondo

Secondo la strategia nazionale per lo sviluppo della lavorazione dei prodotti ittici per il 2021-2030 approvata dal Primo Ministro, la crescita della produzione di prodotti ittici trasformati in Vietnam raggiungerà oltre il 6% all'anno entro il 2030.

La strategia mira a trasformare il Vietnam in un centro di lavorazione del pesce e farlo rientrare nella lista dei primi cinque paesi di lavorazione del pesce al mondo entro il 2030. Inoltre si impegna a sviluppare un'industria di trasformazione del pesce moderna, efficiente e sostenibile che soddisfi le esigenze dei mercati di consumo, migliorando la sua competitività e pronta ad integrarsi profondamente nella catena del valore globale.

Nel quadro di questa strategia, il valore aggiunto per prodotti trasformati occuperà oltre il 40% del valore totale delle esportazioni di prodotti ittici.

Almeno il 70 percento degli stabilimenti di lavorazione del pesce utilizzerà una tecnologia di produzione di livello medio-avanzato.

La strategia fissa anche l'obiettivo che entro il 2030 il valore dei prodotti ittici lavorati per il consumo nazionale raggiunga i 40 - 45 trilioni di VND (1,7-



1.9 billion USD), besides an export value of seafood of 14-16 billion USD.

A number of modern seafood processing corporations with economic potential and management on par with the world level will be established at the same time.

To realise these goals, the strategy has set forth some tasks including the development and management of the production of raw materials for seafood processing to meet the demand of enterprises and in line with the requirements of domestic consumption and export.

Compliance with both domestic regulations and international practices and requirements including traceability and origin is also a must.

It is necessary to attract investment to form big seafood processing corporations which have economic potential and business administration on par with the world level and upgrade technology and capacity of seafood processing facilities for export.

The production chain should be restructured to improve the economic efficiency and competitiveness of processed seafood products.

Source: vietnamplus.vn

1,9 miliardi di dollari) ed i 14-16 miliardi di dollari per le esportazioni.

Nello stesso tempo, saranno costruite numerose moderne società di trasformazione del pesce con un potenziale economico e una gestione pari al livello mondiale.

Per realizzare questi obiettivi, la strategia prevede alcuni lavori tra cui lo sviluppo e la gestione della produzione di materie prime per la lavorazione del pesce per soddisfare la domanda delle imprese in linea con le esigenze del consumo nazionale e dell'esportazione.

Il rispetto sia delle normative nazionali che delle pratiche e dei requisiti internazionali, tra cui la tracciabilità e l'origine, è anche un must.

Bisogna attrarre investimenti per formare le grandi società di lavorazione del pesce con un potenziale economico e un'amministrazione aziendale alla pari con il livello mondiale, la tecnologia avanzata e la capacità degli impianti di lavorazione del pesce per l'esportazione.

La catena di produzione dovrebbe essere ristrutturata per migliorare l'efficienza economica e la competitività dei prodotti ittici trasformati.

Fonte: vietnamplus.vn



Logistic

Bến Tre invests in more fishing ports, storm shelters

Logistica

Bến Tre punta ad investire sui porti pescherecci e rifugi antitempesta



The Cửu Long (Mekong) Delta province of Bến Tre is building new fishing ports and storm shelters and upgrading others to ease the overload on existing ones.

A new port and a storm shelter are coming up in Ba Tri District on an area of 20ha and 23ha. They will cost VNĐ253 billion (US\$11 million), of which VNĐ190 billion will come from the Government.

It is drafting plans to expand Bình Đại Fishing Port in Bình Đại District by 3.3ha by adding a pier, a warehouse for classifying seafood and a wastewater treatment facility.

The province has three fishing ports in Ba Tri, Thạnh Phú and Bình Đại districts and two storm shelters in Bình Đại and Thạnh Phú.

Its People's Committee has petitioned the Ministry of Agriculture and Rural Development to add Bình Đại and Ba Tri fishing ports to the list of the country's first-class fishing ports for the 2021- 30 period.

The ports have handled a total of 14,760 tonnes of seafood caught by 936 boats this year, according to the department.

Bến Tre has 3,882 registered fishing boats, including 2,149 with a length of at least 15 metres, among the highest number of any delta province.

They catch 210,000 tonnes of seafood a year.

Source: VNA

La città di Ben Tre che fa parte della provincia del Delta Mekong sta costruendo nuovi porti di pesca e rifugi antitempesta e sta rinnovando altri porti presenti per alleviare il sovraccarico.

Un nuovo porto e un rifugio per le tempeste sta sorgendo nel distretto di Ba Tri su un'area di 20 e 23 ettari. Il costo previsto è di 253 miliardi di VND (pari ai 11 milioni di dollari), di cui 190 miliardi di VND in arrivo dal governo.

Si stanno elaborando progetti per espandere il porto peschereccio di Bình Đại nel distretto di Bình Đại di 3,3 ettari con la realizzazione di un molo, un magazzino per la classificazione dei prodotti ittici e un impianto di trattamento delle acque reflue.

La provincia ha tre porti di pesca nei distretti di Ba Tri, Thạnh Phú e Bình Đại e due rifugi antitempesta a Bình Đại e Thạnh Phú.

Il Comitato popolare ha presentato la richiesta al Ministero dell'agricoltura e dello sviluppo rurale per aggiungere i porti di pesca di Bình Đại e Ba Tri nell'elenco dei porti di pesca di prima classe del paese per il periodo 2021-2030.

In questi porti sono arrivati un totale di 14.760 tonnellate di frutti di mare pescati da 936 barche quest'anno. Il porto di Bến Tre ha registrato 3.882 pescherecci, di cui 2.149 con una lunghezza di almeno 15 metri, tra il numero più alto di qualsiasi provincia del delta.

I pescherecci pescano 210.000 tonnellate di frutti di mare all'anno.

Fonte: VNA





MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM
www.facebook.com/vietnam.polorino



Nearly \$44 million to upgrade Nam Nghi Sơn and Quy Nhơn marine fairways

The Ministry of Transport has just approved an investment policy to renovate and upgrade the marine fairway to ports in Nam Nghi Sơn in the central province of Thanh Hóa and the central province of Bình Định's Quy Nhơn marine fairway with a total amount of nearly VNĐ1 trillion (US\$43.5 million).

The Ministry of Transport emphasised that the renovation and upgrade of the Nam Nghi Sơn marine fairway will enhance investment attraction, make full use of the seaport infrastructure capacity, and serve the socio-economic development of Thanh Hóa Province and the region.

It is expected that the dredging volume of the project is about 3.5 million cubic metres with a total estimated preliminary investment of more than VNĐ567 billion, using State budget capital in the medium-term public investment capital plan for the 2021 - 2025 period. The expected completion time is 2024.

Source: VNA

Quasi 44 milioni di dollari per sistemare i canali marini di Nam Nghi Sơn e Quy Nhơn

Il Ministero dei Trasporti ha appena approvato una politica di investimento per rinnovare e migliorare il canale marino verso i porti di Nam Nghi Sơn nella provincia centrale di Thanh Hoa e il canale marino di Quy Nhơn della provincia centrale di Binh Dinh con un importo totale di quasi 1.000 miliardi di VND (43,5 milioni di dollari).

Il Ministero dei Trasporti ha sottolineato che il rinnovamento e l'ammodernamento dei canali marini di Nam Nghi Sơn potrà migliorare l'attrazione degli investimenti, utilizzare a pieno la capacità dell'infrastruttura e incentivare lo sviluppo socioeconomico della provincia di Thanh Hoa e della regione.

Si prevede che il volume di dragaggio del progetto potrebbe essere di circa 3,5 milioni di metri cubi con un investimento preliminare totale stimato di oltre 567 miliardi di VND, rientrante nel piano di investimento pubblico a medio termine del bilancio statale per il periodo 2021-2025. Il tempo di consegna è previsto nel 2024.

Fonte: VNA



Textile and garment

Textile and garment face turbulence within the second half of the year

On the identical time, the textile and garment business faces the problem of labor shortages, provide chain disruptions, shortage of

Tessile e abbigliamento

I tessili e l'abbigliamento affrontano turbolenze per la seconda metà dell'anno

Attualmente il settore di tessile e dell'abbigliamento si trova ad affrontare numerosi problema tra cui la carenza di manodopera, l'interruzione della catena,

containers, hovering worldwide freight charges...

In keeping with the information of the Vietnam Textile and Attire Affiliation (Vitas), within the first 7 months of the year, textile and garment export turnover reached practically 23 billion USD, a rise of greater than 50% over the identical interval, surpassing Bangladesh, ranked second solely after China. export of textile merchandise on this planet.

However the sophisticated scenario of the epidemic within the southern provinces and cities has begun to "infiltrate", affecting the manufacturing rhythm and enterprise outcomes of enterprises since July.

TNG Funding and Buying and selling Firm (TNG) additionally mentioned that in July, income was 595 billion dong, down 27.5 billion dong in comparison with June. This enterprise recorded revenue after tax of 29.5 billion dong. July, and the accrued 7 months is 135 billion dong.

In the meantime, Vitas mentioned that the speed of factories having to shut has reached 30-35%, primarily small and medium enterprises as a consequence of inadequate funds to implement "Three on-site", "1 street, 2 locations". Consequently, the chance of not fulfilling orders, delayed supply or canceled orders by prospects could be very massive. Vitas mentioned that there have been prospects who've shipped orders to different international locations.

Along with the worry of the epidemic disrupting the provision chain, growing logistics prices and a severe scarcity of containers and the scenario that many seaports are congested with export items... are obstacles, instantly affecting the manufacturing rhythm of textile and garment enterprises.

Presently, logistics prices, which account for about 9% of the price of textile merchandise in Vietnam, are growing sharply. In keeping with VnDirect, container rental costs have tripled within the first six months of this yr. On the

la carenza di container e la precarietà del settore dei trasporti a livello mondiale.

Secondo il Vietnam Textile and Attire Affiliation (Vitas), nei primi 7 mesi dell'anno, il fatturato delle esportazioni di tessili e abbigliamento ha raggiunto circa 23 miliardi di dollari, in aumento di oltre il 50% nello stesso intervallo, superando il Bangladesh, al secondo posto solo dopo la Cina.

Tuttavia, il complicato scenario causato dalla pandemia nelle province e città meridionali ha iniziato ad "infiltrarsi", influenzando il ritmo produttivo e i ricavi delle imprese da luglio.

La società di finanziamento, acquisto e vendita (TNG) ha inoltre affermato che a luglio i ricavi sono stati di 595 miliardi di VND, in calo di 27,5 miliardi di VND rispetto a giugno con entrate al netto delle imposte di 29,5 miliardi di VND. Nei primi 7 mesi sono stati raggiunti 135 miliardi di dong.

Nel frattempo Vitas ha ricordato che le fabbriche stanno chiudendo ad una velocità del 30-35%, soprattutto piccole e medie imprese a causa dell'insufficienza dei fondi per realizzare la strategia "Tre azioni in loco" e "1 strada, 2 sedi" per i dipendenti (producono, mangiano e vivono nello stesso posto). Di conseguenza, la possibilità di non evadere gli ordini, di ritardare la fornitura o di annullare gli ordini da parte dei potenziali clienti potrebbe essere molto elevata. Vitas ha affermato che ci sono stati potenziali clienti che hanno spedito ordini in diverse località internazionali.

Insieme alla preoccupazione per la pandemia che interrompe la catena di approvvigionamento, l'aumento dei prezzi logistici, la mancanza di container e lo scenario in cui molti porti marittimi siano congestionati con articoli di esportazione sono ostacoli che influenzano immediatamente il ritmo di produzione delle imprese tessili e dell'abbigliamento.

Attualmente, i prezzi della logistica, che rappresentano circa il 9% del prezzo delle merci tessili in Vietnam, sono in forte crescita. In linea con VnDirect, i costi di noleggio dei container sono triplicati nei primi sei mesi di quest'anno. Allo stesso tempo, la mancanza di container vuoti impatta le

identical time, the scarcity of empty containers impacts companies with ODM and OBM orders, slowing down the supply schedule for companions.

One other issue with textiles within the second half of the year is labor scarcity. Vitas forecasts, if Covid-19 is below management by the top of August, the variety of employees is predicted to solely attain 60-65%. "The scarcity of labor sources could be very severe within the coming time," mentioned Vitas President Vu Duc Giang.

Presently, many textile and garment enterprises are contemplating the choice of transferring supplies from the South to the North to keep away from manufacturing disruptions. However even on this scenario, Mr. Giang mentioned, it's not too optimistic when companies bear extra transportation prices, supply time for manufacturers is tough to ensure.

Dealing with many challenges, however alternatives for the textile business nonetheless exist, is to win the market from opponents. VnDirect's report acknowledged that many international locations which can be thought-about "direct opponents" of Vietnam's textile and attire business resembling India and Myanmar are additionally going through a wave of Covid-19 epidemic, making garment factories solely function at 50% capability or closed.

Source: vnexpress.net

aziende con ordini dei prodotti ODM e OBM, rallentando il programma di fornitura per i partner.

Un altro problema del settore tessile per la seconda metà dell'anno è la mancanza di manodopera. Il Vitas prevede che se si riuscisse a contenere il Covid-19 entro la fine di agosto, il numero dei lavoratori potrà raggiungere solamente il 60-65%. "La mancanza di risorse di lavoro potrebbe essere molto grave nei prossimi tempi", ha affermato il presidente di Vitas Vu Duc Giang.

Attualmente, molte imprese tessili e dell'abbigliamento stanno valutando la scelta di trasferire le forniture dal Sud al Nord per evitare interruzioni della produzione. Tuttavia, anche questo scenario, ha affermato Giang, non è troppo positivo in quanto le aziende sostengono costi di trasporto extra e i tempi di fornitura per i produttori sono difficili da garantire.

Nell'affrontare queste sfide, tuttavia, esistono soluzioni per il settore tessile, tra cui è quella di riprendere il mercato dai concorrenti. Il rapporto di VnDirect ha riconosciuto che molte località internazionali considerate "concorrenti diretti" del settore tessile e dell'abbigliamento del Vietnam, come l'India e il Myanmar, stanno affrontando un'ondata di pandemia da Covid-19, con la capacità di produzione delle fabbriche solo del 50% o chiuse.

Fonte: vnexpress.net



Fairs/ Conferences

The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following fairs

1. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino:

Chili and spices Fair. Chili and spices Fair. Our Commercial Office-Vietnam embassy will have 1 booth here. From 01st to 05th September 2021 in Rieti, Italy.

2. Macfruit 2021: Fruit and veg professional show

From 7th to 9th September 2021 in Rimini, Italy.

Our Commercial Office-Vietnam embassy will have 1 booth here in cooperation with the People Committees of Provinces: Sonla, Binh Thuan, Ben Tre, the Departments of Industry and Trade and several companies of these provinces to exhibit fresh fruits, dried fruits.

3. The Vietnam embassy in cooperation with the Honorary Consulate of Vietnam in Napoli to organise the opening ceremony of the Honorary Consulate of Vietnam Office in Napoli. During this time, Our Commercial Office will organise the workshop on the Economic Cooperation between Vietnam and Italy, in focus: South of Italy in Napoli.

4. End of Sept. 2021 Our Commercial Office will cooperate with the Italy-Vietnam Friendship in Veneto Regione to organise the Roadshow of Economic Cooperation with Vietnam in this region.

5. On the 1st Oct., 2021, in cooperation with the Chamber of Commerce Italy-Vietnam, we organise the seminar on economic cooperation between Vietnam and Italy.

For details, please contact the Vietnam Commercial Office in Italy (email: it@moit.gov.vn; Tel: +39 068413913, address: Via Volturno 58, 00185 Roma) or Chamber of Commerce Italy Vietnam (email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; Tel: +39 011 437 8129, address: via Federico Campana 24, 10125 Torino) for coordination and support.

Fiere/ Conferenze

Si invitano gentilmente le aziende a partecipare ai seguenti eventi:

1. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino a Rieti dal 1° al 5 settembre 2021. Il nostro Ufficio Commerciale avrà qui 1 stand.

2. Fiera di Macfruit 2021 a Rimini dal 7 al 9 settembre 2021.

Dal 7 al 9 settembre 2021 a Rimini, l'Ufficio commerciale del Vietnam avrà uno stand in collaborazione con i comitati popolari delle province di Son la, Binh Thuan e Ben Tre, dipartimenti dell'industria e del commercio e diverse aziende di queste province per l'esposizione dei frutti freschi, frutti secchi e altri prodotti.

3. L'ambasciata del Vietnam in collaborazione con il Consolato onorario del Vietnam a Napoli organizzerà la cerimonia di apertura dell'Ufficio del Consolato Onorario del Vietnam a Napoli. Durante questo evento, l'Ufficio Commerciale organizzerà il workshop sulla Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia con focus sul Sud Italia a Napoli.

4. Alla fine di settembre 2021 l'Ufficio Commerciale in collaborazione con l'associazione d'amicizia Italia Vietnam in Veneto organizzerà un seminario economico sulla cooperazione tra Vietnam e Italia.

5. Seminario economico sulla cooperazione tra Vietnam e Italia in collaborazione con la Camera di Commercio Italia Vietnam in data 1 ottobre 2021.

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email: it@moit.gov.vn, tel: +39 068413913, indirizzo Via Volturno 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, tel: +39 011 437 8129, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.

Trade Opportunities

♣ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Spices;
- Sea food;
- Fresh Fruits; dried fruits;
- Seeds

♣ Italian importers looking for producers of:

- Exterior furniture;
- Agricultural machines

For further information, please contact the Vietnam Trade Office in Italy, email: it@moit.gov.vn; address: Via Volturmo 58, 00185 Roma, Italia or Chamber of Commerce Italy Vietnam, email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; address: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

Sezione di scambio commerciale

♣ Le aziende vietnamite stanno cercando importatori italiani per i seguenti prodotti:

- Spezie;
- Prodotti ittici
- Frutti freschi e secchi;
- Semi

♣ Le aziende italiane stanno cercando aziende produttrici per i seguenti prodotti:

- Mobili da esterno;
- Macchine agricole

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email it@moit.gov.vn, indirizzo Via Volturmo 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.

Newsletter published by the Commercial Office/Embassy of Viet Nam in Italy (Via Volturmo 58, 00185 Roma, Tel. +39 06 841 3913, Email it@moit.gov.vn) in collaboration with The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011 655 166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) and the Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Tel: + 39 0114378129, Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it)

Newsletter periodica pubblicata dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Viet Nam in Italia (Via Volturmo 58, 00185 Roma, Tel +39 06 841 3913, (Email it@moit.gov.vn), in collaborazione con il Consolato del Viet Nam in Torino e Genova (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011655166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) e la Camera di Commercio Italia Vietnam (Tel:+39 0114378129), Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it).

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.